

*D

532 Manec mîn meister sprichet sô,
daz Amor unt Cupido
unt der zweier muoter Venus
den liuten **minne geben alsus**,
5 mit **geschozze** unt **mit** viure.
diu minne ist ungehiure.
swem **herzenlîchiu** triwe ist bî,
der wirt nimmer minnen vrî
mit vreude, **etswenne** mit riwe.
10 reht minne ist wâriu triwe.
Cupido, **dîn** strâle
mîn misset zallem mâle.
alsô tuot **des** hêrn Amors gêr.
sît ir **zwêne** ob minnen hêr
15 unt Venus mit ir **vackeln** heiz,
umbe solhen kumber ich niht weiz.
sol ich der wâren minne jehen,
diu muoz durch triwe mir geschehen.
hulfen mîne sinne
20 iemen iht vür minne,
hêrn Gawane bin ich wol sô holt,
dem wolt ich **dienen** âne solt.
Er ist **doch** âne schande,
lît er in **minnen** bande,
25 ob in diu minne rüeret,
diu starke wer zervüeret.
er was doch ie sô werlîch,
der werden wer **alsô** glîch,
daz niht twingen solt ein wîp
30 sînen werlîchen lîp.

D Fr7 Fr11 Fr31

1 *Initiale* D Fr11 Fr31 23 *Majuskel* D

1 [*anic]: ÷anic min maiste sprichet so Fr31 2 Cupido] Cvpîdo
D 3 Venus] venus Fr11 8 minnen] mynn Fr11 9 vreude] fraeudn
Fr11 11 Cupido] Cvpîdo D Cupido Fr11 · dîn] div Fr11 12
misset] missen Fr11 16 solhen] sotlichn Fr11 · weiz] enweiz Fr7
19 hulfen] Hulfen Fr11 20 iht] om. Fr11 21 Gawane] Gawan Fr7
Gawin Fr11 22 dienen] helfen Fr7 (Fr11) 24 lit] Leit Fr7 (Fr11) ·
minnen] minne Fr7 (Fr11) 26 starke wer] starchiv mynn Fr11 27
er] Es Fr7 29 daz] Da Fr7

*m

manic mîn meister sprichet sô,
daz Amor und Cupido
und der zweier muoter Venus
den liuten **minne geben sus**,
5 mit **geschüz** und viure.
diu minne ist ungehiure.
wem **herzelichen** triuwe ist bî,
der wirt nimmer minne vrî
mit vröude **oder aber** mit riuwe.
10 reht minne ist wâriu triuwe.
Cupido - **sîn** strâl
mîn misset zuo allem mâl.
als tuot hêrn Amors gêr.
sît ir **zwei** ob minnen hêr
15 und Venus mit ir **vackeln** heiz,
umb solichen kumber ich niht weiz.
sol ich der wâren minne jehen,
diu muoz durch triuwe mir geschehen.
helfent mîne sinne
20 ieman iht vür minne,
hêrn Gawan bin ich wol sô holt,
dem wolt ich **helfen** âne solt.
er ist **doch** âne schande,
lît er in **mînem** bande,
25 ob in diu minne rüeret,
diu starke wer zervüeret.
er was doch ie sô werlîch,
der werden wer **alsô** glîch,
daz niht twingen solt ein wîp
30 sînen werlîchen lîp.

m n o

2 Cupido] cuppido m cuppio o 3 muoter] meister m · Venus]
venusz o 4 minne geben] nÿmme geben m geben mÿnne o 7
herzelichen] herczekliche o · triuwe] trub m 11 Cupido] Cuppido
m Cupio o 13 Das dut her amors ger n 15 Venus] fenus m fenus
n · vackeln] franckeln m [falckeln]: fackeln o 16 umb solichen]
Vnd solicher o 17 ich] ir o 18 geschehen] beschehen o 20 ieman
iht] Jenen ich m Jemann nicht o 21 hêrn] Her m n o 23 ist] om.
m 24 mînem bande] mÿmem lande m 26 zervüeret] zerrurret m
29 niht] in n · twingen] twingent o 30 sînen] Einen o

*G

Manic mîn meister sprichet sô,
daz Amor unde Cupido
unde der zweier muoter Venus
den liuten **minne gæben alsus**,
5 mit **geschozze** unde **mit** viure.
diu minne ist ungehiure.
swem **herzenlîchiu** triuwe ist bî,
der wirt nimmer minne vrî
mit vröude, **etswenne** mit riuwe.
10 rehtiu minne ist wâriu *triuwe*.
Cupido, **dîn** strâle
mîn misset zallem mâle.
alsô tuot **des** hêren Amors gêr.
sît ir **zwêne** obe minnen hêr
15 unde Venus mit ir **vackeln** heiz,
umb solhen kumber ich niht weiz.
sol ich der wâren minne jehen,
diu muoz durch triuwe mir geschehen.
hulfen mîne sinne
20 iemen iht vür minne,
hêren Gawane bin ich wol sô holt,
dem wolde ich **helfen** âne solt.
er ist **doch** âne schande,
lît er in **minnen** bande,
25 obe in diu minne rüeret,
diu starke wer zervüeret.
er was *doch ie* sô werlîch,
der werden wer **alsô** gelîch,
daz niht twingen solde ein wîp
30 sînen werlîchen lîp.

G I L M Z

1 *Initiale* G L Z 7 *Initiale* I

1 Manic] Lanc I · meister] Swester M · sô] also Z 3 Venus] Venus
L 4 minne gæben] gab ein minne I goben mýnne L mynne gebe
M · alsus] sus I 7 swem] Wem L (M) · triuwe] mynne L ruwe M
8 der] dern I · minne] minnen I (M) 9 etswenne] vnd etwenne I
10 minne] [triwe]: minne G libe M · triuwe] minne G 11 Cupido]
Kupido M · dîn] des L die Z 13 des] *om.* I · hêren] herczin M ·
Amors] amoris G armors L 14 ir] ie M · minnen] minne I mynner
M 15 Venus] venus L · vackeln] valchel I · heiz] hercz M 16 umb]
Vmmer M · niht] wenic M 17 minne] minnen Z 18 muoz] moze
G 21 hêren] Minem herren G Her Z · Gawane] Gawan I (Z) 23
er] ez I · doch] och I 24 lît] lidet I · in] *om.* I · minnen] mýnne L
(Z) mynen M · bande] banden M [banden]: bande Z 26 diu] die I
27 er] ær I Js M · doch ie] ie doch G 28 werden] starchen werden
I · wer] wir M · alsô] als I 29 daz] daz im I Daz doch Z · solde]
sol L 30 werlîchen] werdeclichen L

*T

Manec mîn meister sprichet sô,
daz Amor unde Cupydo
unde der zweier muoter Venus
den liuten **geben minne sus**,
5 mit **schozze** unde **mit** viure.
diu minne ist ungehiure.
Swem **herzeclîchiu** triuwe ist bî,
dern wirt niemer minnen vrî
Mit vröude **unde etswenne** mit riuwe.
10 reht*iu* minne ist wâriu triuwe.
Cupydo, **diu** strâle,
diu vermisset mîn zallem mâle.
als tuot hêrn Amors gêr.
sît ir **beide** ob minnen hêr
15 unde Venus mit ir **valschen** heiz,
umbe solhen kumber ich niht weiz.
sol ich der wâren minne jehen,
diu muoz durch triuwe mir geschehen.
hulfen mîne sinne
20 ieman iht vür minne,
hêrn Gawane bin ich wol sô holt,
deme woltich **helfen** âne solt.
ez ist âne schande,
liget er in **minnen** bande,
25 ob in diu minne rüeret,
diu starke wer zervüeret.
er was doch ie sô werlîch,
der werden wer **wol sô** glîch,
daz niht twingen solte ein wîp
30 sînen werlîchen lîp.

T U V W O Q R Fr40

1 *Initiale* T U V 7 *Initiale* O · *Majuskel* T 9 *Majuskel* T 11
Initiale Q

1 Manec] ÷anec T 2 Cupydo] Cupido U (V) (W) (O) (Q) (R) 3
unde der] Vnder U · muoter] mutes Q · Venus] venus U 4 geben
minne] minne geben W Q R minne gebent O · sus] [al*s]: alsus
V alsus Q 7 Swem] Wem U W R ÷wem O Wan Q · herzeclîchiu]
herzeclîche T (R) · triuwe] [*i*]: trúwe V 8 dern] Der O Q R
· niemer] minner Q · minnen] minne U W O Q R 9 vröude]
vreiden U (W) (O) (Q) (R) · unde] *om.* W O Q R 10 *Vers*
532.10 *fehlt* R · rehtiu] rehte T · minne] liebe O 11 Cupydo]
Cupido U (V) W (O) Q R · diu] dîn V O (Q) 12 diu vermisset
mîn] Mîn vermisset U Min [*misset]: misset V Minn vermisset
W Min misset O Man misset Q Minn misset R · zallem] zellem
T 13 hêrn] des herren O (Q) (R) · Amors] amor O 14 minnen]
meinem W minne O Q 15 Venus] venus U venus Q · valschen]
[*]: vackelen V (Q) vachel O (R) · heiz] [*]: heis V hyesz Q 16
ich] icht Q · weiz] enweis V 17 minne] minnen W 19 hulfen]
Helfent O · sinne] sinde Q 21 hêrn] Dem hern U (Q) (R) Wen
hern V Meinem herren W · Gawane] gawan W (O) Q gewan
R · wol] *om.* W O 22 deme woltich] Dem wolt ir U Jch wolt
im R · âne] on allen W 23 ist] ist doch W O Q R · âne] on
alle W · schande] schade R 24 minnen] meinem W (O) Q (R)
· bande] lande R 25 diu] dein Q 27 er] Es Q 28 wol] *om.* W
· sô] *om.* R · glîch] rich O 29 twingen] bezwingen R · solte] sol W